

Thứ Tư, 20-8-2025. Năm C
Wednesday, August-20-2025. Year C
Tuần 20 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Benard, Viện phụ, TSHT

Mt 20, 1-16

Matthew 20:1-16

Bạn ghen tị vì sự quảng đại của tôi sao? (Mt 20,15)

A third-grade class at the local elementary school had a substitute teacher who mistakenly gave the class an extra recess. The second and fourth graders heard about it and were outraged. They complained for the rest of the afternoon. It wasn't fair!

Today's parable might prompt a similar reaction in us. The landowner goes to the marketplace throughout the day to find workers for his vineyard. He hires them at different intervals yet pays them all the same wage at the end of the workday. Not surprisingly, those who worked the whole day are upset. Shouldn't they receive more than those hired just before the workday ended? They feel resentful and envy the other workers' good fortune in receiving a full day's wage. It seems unfair!

But Jesus tells this parable to help us understand the Father's kindness. Think about the salvation God offers us: it was first for the Jews, who "labored in the field" the longest, and then for the Gentiles, who joined "late in the day." Both received the same priceless gift! And that reveals the extravagant "unfair" generosity of God, who "wills everyone to be saved" (1 Timothy 2:4).

Just imagine if those grumbling workers in today's parable could have seen the joy and relief on the faces of the late-hired workers and their families as they received a full day's

Một lớp học lớp ba tại trường tiểu học địa phương có một giáo viên thay thế đã vô tình cho lớp nghỉ giải lao thêm. Học sinh lớp hai và lớp bốn nghe về điều đó và rất tức giận. Các em phàn nàn trong suốt buổi chiều. Thật không công bằng!

Câu chuyện dụ ngôn hôm nay có thể gợi lên phản ứng tương tự trong chúng ta. Người chủ đất đi chợ suốt cả ngày để tìm người làm vườn nho cho mình. Ông thuê họ vào những khoảng thời gian khác nhau nhưng vẫn trả cho họ cùng một mức lương vào cuối ngày làm việc. Không có gì ngạc nhiên khi những người làm việc cả ngày đều khó chịu. Họ không phải nên nhận được nhiều hơn những người được thuê ngay trước khi ngày làm việc kết thúc sao? Họ cảm thấy bức bối và ghen tị với may mắn của những người làm việc khác khi nhận được một ngày lương đầy đủ. Có vẻ không công bằng!

Nhưng Chúa Giêsu kể câu chuyện dụ ngôn này để giúp chúng ta hiểu được lòng nhân từ của Chúa Cha. Hãy nghĩ về sự cứu rỗi mà Chúa ban cho chúng ta: trước tiên là cho người Do Thái, những người "lao động ngoài đồng" lâu nhất, và sau đó là cho dân ngoại, những người tham gia "vào cuối ngày". Cả hai đều nhận được cùng một món quà vô giá! Và điều đó cho thấy sự hào phóng "bất công" quá đáng của Thiên Chúa, Đấng "muốn mọi người được cứu" (1Tm 2,4).

Hãy tưởng tượng nếu những người công nhân cầu nhàu trong dụ ngôn hôm nay có thể nhìn thấy niềm vui và sự nhẹ nhõm trên khuôn mặt của những người công nhân được thuê muộn và gia đình họ khi họ nhận được một ngày

wage! What if they saw that the landowner's generosity meant that these workers would bring home food for their hungry children? Or what if they glimpsed the delight the landowner felt in providing so generously for his workers?

Putting ourselves in another person's shoes is a good exercise for us, too. Because we can be like those workers in this parable, upset at someone else's good fortune. Whether it's a coworker who is promoted before us or the "deathbed conversion" of a notorious criminal, we might envy their blessings. So ask the Holy Spirit to give you a sense of the joy of your promoted coworker or that lost soul who has been found. And see the Father's delight as he generously offers his gifts to all his children.

"Holy Spirit, help me to share in my neighbors' joy as they receive God's provision!"

công đầy đủ! Sẽ thế nào nếu họ thấy rằng sự hào phóng của chủ đất có nghĩa là những người công nhân này sẽ mang thức ăn về nhà cho những đứa con đói của họ? Hoặc sẽ thế nào nếu họ thoáng thấy niềm vui mà chủ đất cảm thấy khi cung cấp quá mức cho những người công nhân của mình?

Đặt mình vào vị trí của người khác cũng là một bài tập tốt cho chúng ta. Bởi vì chúng ta có thể giống như những người công nhân trong dụ ngôn này, buồn bã trước vận may của người khác. Cho dù đó là một đồng nghiệp được thăng chức trước chúng ta hay "sự hoán cải trên giường bệnh" của một tên tội phạm khét tiếng, chúng ta có thể ghen tị với những phước lành của họ. Vì vậy, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần ban cho bạn cảm giác về niềm vui của người đồng nghiệp được thăng chức hoặc linh hồn lạc lối đã được tìm thấy. Và hãy nhìn thấy niềm vui của Chúa Cha khi Người hào phóng ban tặng những ơn sủng của mình cho tất cả con cái của Người.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin giúp con chia sẻ niềm vui với những người lân cận khi họ nhận được sự cung cấp của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.